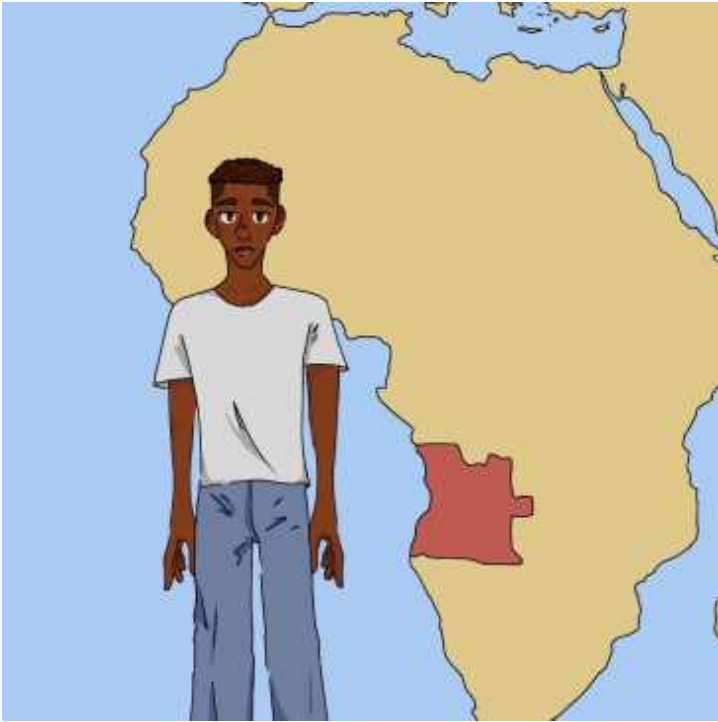
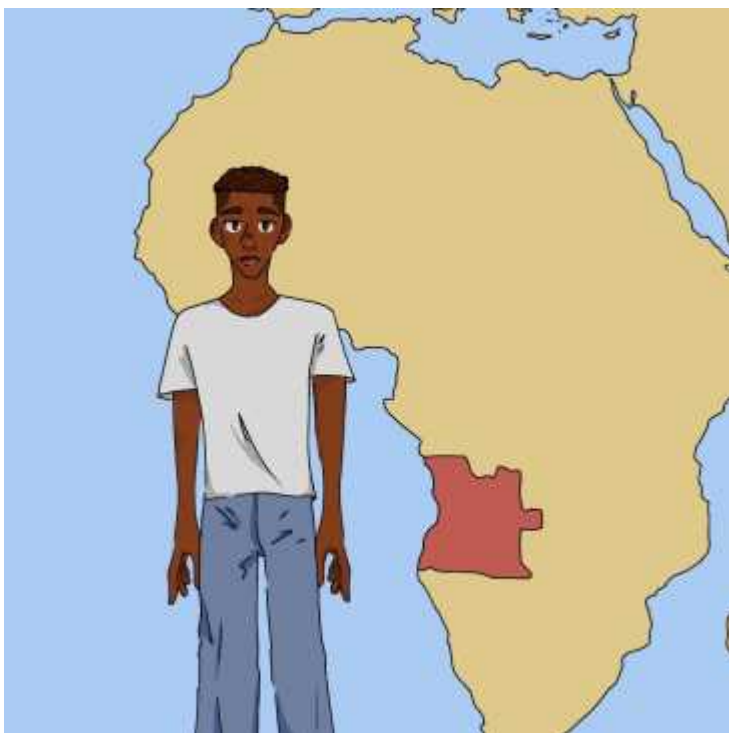


دەرکەوتن بۆ ھۆکارە راستەکە

Destacar-se pelo motivo certo

- ✎ LIDA Portugal
- 👤 Sunniva Høiby-Øiset
- 💬 Dler Piran
- 📊 4
- 🗣️ کوردی ckb / português pt

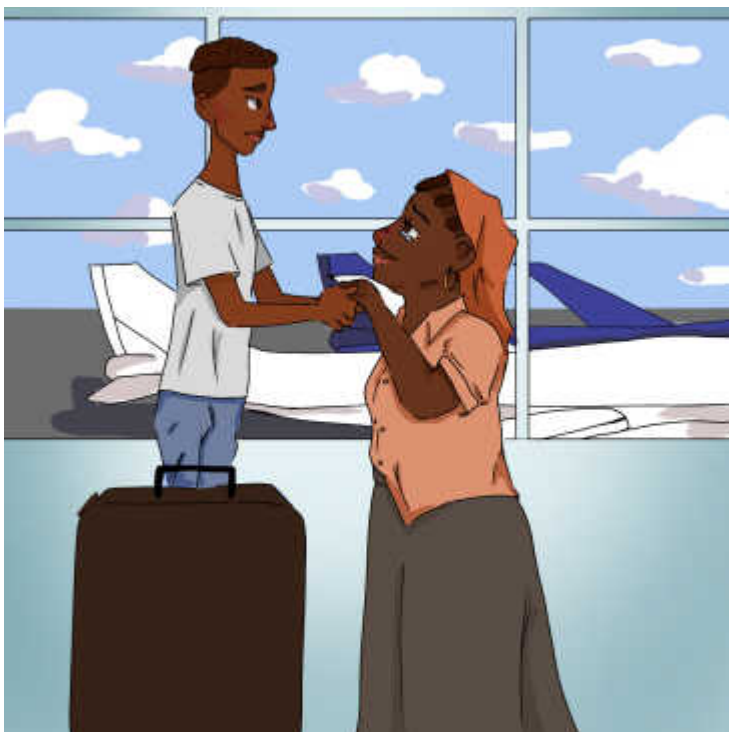




ئىدىسن له ئىنگۇلا لەدايىك بوو، رېك چىش ئىوھى ولاتەكە سەربەخۇ بوو. ئىو
كوپكى زۆرچىلەبەرز بوو. لەبەرچىلەكەى ئىو دەرکەوتوو بوو. ئىو كەلەنەى چەكىن
دەدايە مندانلەن ۋەك سەرىز شەپ بىكەن لە شەپى ۋوھخۇ كوپانى ۋەكو ئىوچىن
دەويست.

...

Edson nasceu em Angola, logo após o país se ter tornado independente. Era um rapaz muito alto. Por causa da sua altura, destacava-se. As pessoas que davam armas a crianças, para lutarem como soldados na guerra civil, queriam rapazes como ele.



دایکی ده تره بیبهن، بویه برپړی دا بینړی له پرتوگل بژی له گه ل پوریکي. وا
بیریکرده وه نه و له وې سہ لامه ت ده بیټ.

...

A sua mãe teve medo que o levassem, por isso decidiu enviá-lo para viver em Portugal com uma tia. Ela pensou que ele estaria a salvo lá.



له دهستپیکدا زۆر زهحمهت بوو، چونکه ئێدسن بیری که شه گهرمه که و خواردنه
نه ریتیه که و، له هه مووشی زیتربوهش و هچهگنی دایکی دهکرد.

. . .

No início foi muito difícil, pois Edson sentiu falta do tempo quente, da comida tradicional e, acima de tudo, dos abraços e beijos da sua mãe.



ئەو بەدەشى قسەى بە پرتوگلى نەدە کرد و لای زۆر زەحمەت بوو که له وانهگنى و
قسەى ھوپۆلهگنى تىبگت. نەیدەزانی که ھێ بىرۆکه یه کی ڤش بوو که ھتۆتە
پرتوگل.

...

Ele não falava bem português e tinha muita dificuldade em acompanhar as aulas e as conversas dos seus colegas de turma. Questionava-se se, afinal, teria sido uma boa ideia ter vindo para Portugal.



روژیک همۆسڤیه ک سه رنجیدا که ئه و چه ندڤشه له ڤسکه دا. ئه و په یوه ندی به تیمیکی ڤسکه وه کرد و زۆر سه رکه وتوو بوو. ئه و له قوڵبخنه ڤسرا و هورپی پهیدا کرد. ههروهه مه نه شی به خوی زیتر بوو.

...

Um dia, um professor reparou como ele jogava bem basquetebol. Entrou para uma equipa e teve muito sucesso. Tornou-se popular na escola e fez amigos. Também se tornou mais confiante.



ئىسە كە پىگە يىشتوو، ئىدىسن مەشق بە مندا لە كۆچبەرەكن دەكت لە گەل كە بىنى تر
كە لە مە ترسى دەر كردندان لە كۆمەلگ. چرىك بىلا كەى خستىه مە ترسى ئە وەى بىيىتە
سە رىزىكى مندا. ئىسە بىلا كەى هىزى پىدە دات دىرمە تى كە بىنى تر بدات هە ست بە
سە لامە تى بكەن.

...

Agora que é adulto, Edson treina crianças refugiadas e outras que estão em risco de exclusão. Outrora, a sua altura colocou-o em risco de se tornar uma criança-soldado. Agora, dá-lhe força para ajudar os outros a sentirem-se seguros.



LIDA Stories

lidastories.net

دەرکه و تن بۆ هوکاره راسته که

Destacar-se pelo motivo certo



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Dler Piran (ckb), Elsa Teixeira (pt)

